Zeitschrift: Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

Herausgeber: Schweizerischer Traktorverband

Band: 14 (1952)

Heft: 11

Rubrik: Verbandsmitteilungen

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Verbandsmitteilungen

Masch. Ing. C. Boudry, Morges

Kurz vor Redaktionsschluss wird uns der plötzliche Hinschied von Masch.-Ing. C. Boudry, Morges, mitgeteilt. Wir werden in einer der nächsten Nummern sein Wirken würdigen. Alle, die ihn kannten, bitten wir, Herrn Boudry ein ehrendes Andenken zu bewahren.

Den Familienangehörigen sprechen wir unser aufrichtiges Beileid aus. Die Redaktion.

Die nächste Nummer

wird der Pflege und dem Unterhalt der Maschinen gewidmet sein. Da die Artikel für die Praxis geschrieben sein sollen, bitten wir um Mitarbeit aus der Praxis. Für kurze Einsendungen über die Art und Weise, wie auf den einzelnen Betrieben die tägliche und periodische Pflege und der jährliche Unterhalt durchgeführt werden, sind wir besonders dankbar. Die Beschreibungen können mit Vorteil von Photos begleitet sein. Besonders wertvoll sind Abbildungen über Maschinenschuppen und Werkzeug- und Reparaturräume.

Für die Einsendungen, die hoffentlich zahlreich eingehen werden, danken wir zum voraus bestens. Selbstverständlich werden wir die Arbeiten honorieren und die Photos vergüten. Falls die Photos erst noch erstellt werden müssen, achte man auf genügende Beleuchtung, da zu wenig beleuchtete Aufnahmen schlechte Clichés ergeben.

Einsendetermin: 15. November 1952. Die Redaktion.

An die Besitzer von Mähdreschern

Es ist uns die Anregung gemacht worden, man sollte verhüten, dass sich die Besitzer von Mähdreschern eigens organisieren. Es bestünden bereits genug Verbände. Die genannten Maschinenbesitzer könnten sich gut innerhalb unserer Sektionen und somit unseres Zentralverbandes organisieren. Die zu wahrenden Interessen seien zum grössten Teil die gleichen wie für die Traktorbesitzer (Motorfahrzeuggesetz, Zoll-, Versicherungs- und Steuerwesen usw.). Die Arbeitsverteilung in den verschiedenen Gegenden, die zu einem Zusammenschluss geführt hätte, könnte im Rahmen einer Untergruppe im Schosse der Sektionen erfolgen.

Wir nehmen diese Anregung gerne entgegen, möchten indessen nicht den Eindruck erwecken, alles an uns ziehen zu wollen. Wir bitten daher die Besitzer von Mähdreschern uns mitzuteilen, ob sie einen Anschluss an unsern Verband und eine Unterorganisation im erwähnten Sinne wünschen. Mähdrescherbesitzer, die keinen Traktor besitzen und daher unserm Verbande nicht angeschlossen sind, möge man auf diese Anfrage aufmerksam machen. Besten Dank! Das Zentralsekretariat.

Einer aus dem Thurgau

hat uns geschrieben, er habe sich anlässlich der Demonstration über das Traktorpflügen in Andelfingen die Broschüre von W. Schmid «Handhabung und Instandhaltung der landwirtschaftlichen Maschinen» angeeignet in der Meinung, sie sei gratis. Erst später habe er den Irrtum festgestellt und er schicke Fr. 1.50 in Briefmarken. Für diese Ehrlichkeit danken wir bestens. Da der Brief mit «Einer aus dem Thurgau» unterschrieben war, können wir die Fr. 0.50, die zuviel einbezahlt wurden, nicht zurückerstatten. Die Broschüre kostet nämlich Fr. 1.—. Wir bitten den ehrlichen Thurgauer (dieser Ausdruck ist nicht falsch zu verstehen!), sich zu melden, damit wir auch unserseits das Gewissen entlasten können.

Das Zentralsekretariat.

Eine Anregung, eine Hilfsaktion

Die vorliegende Nr. ist dem Schweizerischen Institut für Landmaschinenwesen und Landarbeitstechnik (IMA) in Brugg gewidmet. Wir tun dies, um das Institut der Bauernsame noch bekannter zu machen. Als Traktorbesitzer haben wir ein besonderes Interesse am IMA.

Auf den Seiten 12 und 13 dieses Heftes ist dargetan, wie der einzelne Landwirt das Institut finanziell unterstützen kann. Es ist auch von einem Vorschlag die Rede, der von folgendem Gedanken ausgeht: wenn jeder Landwirt dem Institut jährlich Fr. 1.— überweist, so ist das IMA aus seinen finanziellen Nöten heraus.

An seiner Februar-Sitzung hat der Zentralvorstand diesen Vorschlag besprochen und es wird zur Zeit noch geprüft, ob ab 1953 dem IMA nicht Fr. 1.— je Mitglied vom ordentlichen Jahresbeitrag zugeführt werden kann. Für das Jahr 1952 wird jedes Mitglied des Schweiz. Traktorverbandes diesen Beitrag bestimmt recht gerne aus dem eigenen Beutel bezahlen. Wir bitten Euch höflich darum und danken Euch im Namen des IMA zum voraus bestens. Es ist dies bestimmt nicht zu viel verlangt.

Es würde uns freuen, wenn diesem Aufruf lückenlos Folge geleistet würde und jedes Mitglied bis zum 15. November 1952 Fr. 1.— auf das Postcheckkonto VI 4768 (Aarau) des Schweiz. Institutes für Landmaschinenwesen (IMA) in Brugg einbezahlen würde. Wir werden in der Dezember-Nummer über den Erfolg dieser Aktion berichten.

Jeder mache mit! **Die Redaktion.**

Wir gratulieren

Am 16. Oktober 1952 wählte die 5. Generalversammlung des IMA zum Geschäftsführer des Schweiz. Institutes für Landmaschinenwesen und Landarbeitstechnik. Herr Hefti war seit dem 1. August 1950 Geschäftsführer a. i. Wir gratulieren herzlich!

Die Redaktion.

Wir rufen in Erinnerung . . .

Unentgeltliche Beratung durch das IMA

Am 4. Dezember 1950 hat der Zentralvorstand beschlossen, unsern Mitgliedern die Möglichkeit zu bieten, sich beim Schweiz. Institut für Landmaschinenwesen und Landarbeitstechnik (IMA) in Brugg unentgeltlich über Traktoren, Traktoranbaugeräte und motorisierte landw. Maschinen beraten zu lassen. Die Kosten werden durch das IMA dem Schweiz. Traktorverband verrechnet.

Um von dieser Vergünstigung profitieren zu können, soll man am Schlusse der Anfrage bemerken: «Mitglied des Schweiz. Traktorverbandes».

Vergünstigungsvertrag mit der Waadtländischen Unfallversicherung auf Gegenseitigkeit (Waadt-Unfall) in Lausanne

Wir empfehlen unsern Mitgliedern, sich vor dem Abschluss eines Versicherungsvertrages durch die Sektion oder die regionale Generalagentur der Waadt-Unfall beraten zu lassen. Die Generalagenturen sind in der Nr. 6/51 des «Traktor» publiziert worden. In der gleichen Nummer befinden sich die Einzelheiten über den Vergünstigungsvertrag.

Abkommen mit dem TCS

Bekanntlich ist im Juni 1950 mit dem TCS ein Abkommen zustande gekommen, das unsern Mitgliedern die Möglichkeit bietet, sich für Traktoren Zolldokumente (Triptyks oder Grenzpassierscheine) zu günstigen Bedingungen zu verschaffen. Anfragen richte man an das Zentralsekretariat.

Kurstätigkeit für den Winter 1952/53

Für den kommenden Winter sehen die einzelnen Sektionen folgende Kurse vor:

Motorenkenntnis:

Nr. 1 Eintägige Motorenkenntnis- und Entstörungskurse für Besitzer von motorisierten Kleinmaschinen.

Nr. 2 Ein- oder zweitägige Motorenkenntnis- und Entstörungskurse für Traktorbesitzer:
a) Vergasermotoren,
b) Dieselmotoren.

Pflege und Unterhalt:

Nr. 3 Zweitägige Kurse über die tägliche, wöchentliche und periodische Pflege der Traktoren (nach Marken):
a) Traktoren mit Vergasermotoren,
b) Traktoren mit Dieselmotoren.

Nr. 4 Vier- bis fünftägige Kurse über den jährlichen Unterhalt der Traktoren (nach Marken)
a) Traktoren mit Vergasermotoren,
b) Traktoren mit Dieselmotoren.

Nr. 5 Eintägige Kurse über die Behandlung und den Unterhalt von Gummischläuchen und -reifen.

Verkehrsausbildung:

Nr. 6 Halbtägige Verkehrsausbildungskurse.

Die Mitglieder werden ersucht, die genannten Kurse in ihrem eigenen Interesse zahlreich zu besuchen. Jeder Bauer weiss selber am besten, wieviel Kapital in seinen Maschinen investiert ist. Jeder Bauer weiss auch, dass auf seinen Feldern keine klingenden Münzen wachsen, sondern jeder Rappen in schwerem und langem Tagewerk verdient sein will. Tragt daher zu Euren Maschinen sorge. Gönnt ihnen wenigstens zu Beginn eines jeden Winters die nötige Reinigung und Pflege. Benützt jede sich bietende Gelegenheit, um Eure Maschinenkenntnisse zu erweitern. Eure Sektionen meinen es gut mit Euch und wollen Euch dabei behilflich sein.

Bauern, denkt daran, dass Ihr das ganze Jahr hindurch nie einen so hohen Stundenlohn verdient, wie während der Zeit, da Ihr Eure Maschinenkenntnisse erweitert und Euren Maschinen und Geräten die nötige Pflege angedeihen lässt.

Greift heute noch zur Feder und schreibt an die Adresse Eurer Sektionsgeschäftsstelle eine Postkarte, auf der Ihr die Kurse, die Euch interessieren, mit der Nummer anführt, z. B. «Der Unterzeichnete meldet sich hiermit provisorisch zu folgenden in der November-Nummer des «Traktor» ausgeschriebenen Kursen an: Nr. 2b, Nr. 3b (Hürlimann D 100), Nr. 5.»

Vergesst nicht, die Adresse vollständig und leserlich anzuführen.

Mit dieser **sofortigen** Anmeldung erleichtert Ihr den Sektionsgeschäftsführern die Arbeit gewaltig, denn es wird ihnen dadurch ermöglicht, die Kursorte festzulegen. Im Verlaufe des Monats Dezember gibt Euch die Sektionsgeschäftsstelle die Kursarten und Kursorte bekannt, worauf dann die definitive Anmeldung erfolgen kann. Die Kursgelder werden Fr. 3.— bis Fr. 5.— pro Tag ausmachen. Im Vergleich zum Erlernten bedeutet das eine kleine Ausgabe.

Also, bitte, sofort eine Postkarte schreiben!

Die Adresse der Sektionsgeschäftsstelle ist:

Aargau:	J. Ineichen, Bünzen / AG.
Beide Basel u. Umgebung:	E. Fricker, Amselstrasse 25, Liestal / BL.
Bern:	E. Christen, «Schwand», Münsingen / BE.
Berner Jura:	N. Cattin, 46, Coin du Jonc, Alle / BJ.
Fribourg:	H. Sudan, rue du Simplon 7, Fribourg.
Graubünden:	G. C. Frizzoni, Gut Schauenstein b. Thusis / GR.
Luzern und Zug:	A. Beck, Grafenhusen - Werthenstein / LU.
Neuenburg:	M. Roethlisberger, Wavre / NE.
Solothurn:	P. Geiser, Gut Rüfenach, Grenchen / SO.
Schaffhausen:	K. Hatt-Meier, im Riet, Schaffhausen.
Schwyz:	E. Gassmann, Wiesendangen / ZH.
St. Gallen:	A. Frauenknecht, Züberwangen / SG.
Tessin:	A. Quadri, Ufficio cantonale di campicoltura, Bellinzona.
Thurgau:	A. Gubler, Altenklingen - Märstetten / TG.
Wallis:	F. Widmer, Ecole cant. d'agriculture, Châteauneuf-Sion / VS.
Zürich:	Hs. Wegmann, Bisikon - Effretikon / ZH.

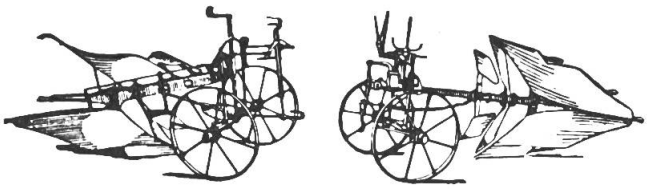
Eine Bitte

Beziehen Sie sich bei Ihren Einkäufen auf die Inserate im «Traktor». Sie unterstützen damit Ihre Fachzeitschrift!

Zaugg - **Berg- und Brabantpflüge**

leichtfüssig, gutes Wenden der Furchen

Verlangen Sie unsere Prospekte



Gebrüder Zaugg, Pflugbau

Eggiwil (Bern) Tel. (035) 47

Ausschleifen von Zylindern

Neulagerung von Motoren

Ausführung ganzer Motorrevisionen mit 6 Monaten Garantie

mit neuesten Präzisionsmaschinen, zu mässigen Preisen und innert kürzester Frist.

P. Bachmann Schützenmatt-Garage **Lenzburg**

Telephon (064) 8 19 66 Diplomierter Automechaniker

Vertragsgesellschaft des Schweiz. Traktorverbandes

Gut beraten

WAADT UNFALL

Gut versichert

Av. Benjamin-Constant 2 Lausanne

Vergünstigungen für Verbandsmitglieder
Auskunftsdienst durch 16 Generalagenturen

BÜHRER

Ersatzteile - Reparaturen
Anbaugeräte

Offiz. Fabrikvertretung

Matzinger AG., Zürich 11/50
Hagenholzstrasse 65 Tel. (051) 46 33 22

Occasions - Pneus
teils neuwertig, mit Garantie

	à Fr.		à Fr.
7.50—20	90.—	7.00—16	50.—
7.00—20	80.—	6.50—16	40.—
6.00—18	40.—	6.00—16	35.—
5.00—17	30.—	8.25—15	50.—
6.00—17	40.—	7.60—15	40.—
7.50—16	60.—	usw.	

Einbaufertige Pneuachsen
für jeden Zweck jetzt besonders billig.

M. Berli - Olten
Baslerstr. 116, Tel. (062) 5 24 19, morgens 7—8 Uhr

Reparaturen
von
Dynamos/Magnetos
Anlasser
und
Batteriezünder

Ferrier, Güdel & Co., Luzern

Traktoren-, Autos-, Motos-Pneus

Neue und Occasionen, alle Grössen.
Nagelschutz-Einlagen. Fachmännische
Reparaturen rasch und billig.

Pneu-Haus Matter, Zürich 4
Langstrasse 103 a, Tel. (051) 27 27 90

Nachdruck vorbehalten.

«DER TRAKTOR»
Redaktion, Administration und Annoncenregie: Zentralsekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Pestalozzistr. 5, Brugg/AG - Tel. (056) 4 20 22 - Postcheck VIII 32608 Zürich
Postadresse: «Der Traktor», Postfach 145, Brugg/AG

Abonnementspreis Fr. 7.- / **Für Verbandsmitglieder gratis** / Erscheint monatlich

Insertionspreise:
1/1 Seite = Fr. 230.-, 1/2 = Fr. 120.-, 1/4 = 65.-, 1/8 = Fr. 35.-, bei Wiederholungen Rabatt
Klein-Annoncen: 1/16 Seite = Fr. 15.-, 2/16 = Fr. 29.-, 3/16 = Fr. 43.-.

Druck: Schill & Cie., Luzern